

SONY®

Notes on the Rechargeable Battery Pack

Remarques sur la batterie rechargeable

Note sul blocco batteria ricaricabile

Notas sobre la batería recargable

Notas sobre a bateria recarregável

Att observera angående det

uppladdningsbara batteriet

Huomautuksia ladottavasta akusta

Sony online <http://www.world.sony.com/>

Printed on recycled paper

Sony Corporation © 1994 Printed in Japan

3-798-700-17(1)

English



This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

Be sure to observe the following:

- Charge before using. (The battery has not been charged at the factory.)
- Use only the specified charger (AC-S10 etc.).
- To prevent an accident caused by a short circuit, do not allow metal objects such as a necklace to touch the battery terminals. When carrying or storing, make sure to attach the terminal cover.
- Keep the battery pack away from fire.
- Keep the battery pack dry.
- Do not open nor convert the battery pack.
- Do not expose the battery pack to any mechanical shock.

Français



Ce label indique qu'il s'agit d'un accessoire authentique pour produits vidéo Sony. Lorsque vous achetez des produits vidéo Sony, nous vous recommandons d'acheter des accessoires munis de ce label "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Précautions à prendre:

- Recharger la batterie avant de l'utiliser. (La batterie n'a pas été rechargée en usine.)
- Utiliser uniquement le chargeur spécifié (AC-S10, etc.).
- Pour éviter tout accident provoqué par un court-circuit, empêcher tout objet métallique, comme par exemple un collier, de toucher les bornes de la batterie. Mettre la couvercle sur la batterie.
- Ne pas laisser la batterie rechargeable près du feu.
- Conserver la batterie rechargeable au sec.
- Ne pas ouvrir ou essayer de transformer la batterie.
- Ne pas faire subir des chocs à la batterie.

Italiano



Questo marchio indica che questo prodotto è un accessorio autentico per prodotti video Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, la Sony consiglia di acquistare accessori con questo marchio "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Assicurarsi di osservare quanto segue:

- Caricare prima dell'uso. (Il blocco batteria non è stato caricato in fabbrica).
- Utilizzare solamente il caricabatterie indicato (AC-S10, ecc.).
- Per evitare incidenti dovuti a cortocircuiti, evitare il contatto di oggetti metallici come collanine con i terminali del blocco batteria. Durante il trasporto o il deposito, assicurarsi di applicare la protezione dei terminali.
- Tenere il blocco batteria lontano dal fuoco.
- Tenere asciutto il blocco batteria.
- Non aprire o convertire il blocco batteria.
- Non esporre il blocco batteria a qualsiasi tipo di urto meccanico.

Español



Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para productos de video Sony. Cuando adquiera productos de video Sony, Sony recomienda que adquiera los que lleven la marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Carguela antes de utilizarla. (La batería no sale cargada de fábrica.)
- Utilice sólo el cargador especificado (AC-S10, etc.).
- Para prevenir un accidente causado por cortocircuitos, no permita que ningún objeto metálico, como un collar, entre en contacto con los terminales de la batería. Para llevar la batería, guárdela en su caja.
- Mantenga la batería alejada del fuego.
- Mantenga la batería seca.
- No abra ni transforme la batería.
- No la someta ninguna clase de golpes.

Para los clientes de México

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Português



Esta marca indica que este produto é um acessório genuíno para equipamento de vídeo Sony. A Sony recomenda-lhe que, quando adquirir equipamento de vídeo Sony, adquira também acessórios com o logótipo "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Observe as seguintes precauções:

- Carregue antes de utilizar (a bateria recarregável não vem carregada da fábrica.)
- Só pode utilizar o carregador especificado (AC-S10, etc.).
- Para evitar acidentes causados por curto-circuito, não permita que objetos metálicos, tais como colares, toquem nos terminais da bateria. Durante o transporte ou armazenamento, certifique-se de colocar a tampa do terminal.
- Mantenha a bateria recarregável afastada do fogo.
- Mantenha a bateria recarregável seca.
- Não abra nem modifique a bateria recarregável.
- Não sujeite a bateria recarregável a nenhuma espécie de choques mecânicos.

Svenska



Detta märke anger att produkten ifråga är ett äkta tillbehör till Sonys videoprodukter. Vi rekommenderar vid inköp av Sonys videoprodukter också inköp av de tillbehör som märkts med märket GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

Att observera:

- Ladda upp batteriet innan du använder det (batteriet levereras oladdat).
- Använd endast den angivna laddaren (AC-S10 osv).
- Låt aldrig metallföremål, som t.ex. ett halsband, komma i kontakt med batteripolerna, för att undvika olycksfall på grund av kortslutning. Bär batteriet i dess ask.
- Skydda batteriet från eld.
- Batteriet måste alltid hållas torrt.
- Ta inte isär batteriet. Försök inte heller bygga om batteriet.
- Utsätt inte batteriet för mekaniska stötar.

Suomi



Tämä merkki ilmaisee, että tämä laite on aito Sonyn videotuote. Kun hankit Sonyn videotuotteita, suosittelemme, että hankit vain tuotteita, joissa on merkintä "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Noudata aina seuraavia ohjeita:

- Lataa akku ennen käyttöä. (Akkua ei ole ladattu tehtaalla.)
- Käytä vain tähän tarkoitettua laturia (AC-S10 tms.).
- Oikosulun aiheuttaman onnettomuuden estämiseksi varo koskettamasta akun liittämiä metalliesineillä kuten esim. kaulakoruilla. Kun kannat akkua, pidä se aina kotelossaan.
- Pidä akku poissa tulen lähetyviltä.
- Suojele akkua kosteudelta.
- Älä avaa akkua tai muuta sen rakennetta.
- Suojele akku mekaanisilta iskuilta.

SONY

Hinweise zum Akku

Opmerkingen betreffende het oplaadbare batterijpak

Bemærkninger om det genopladelige batteri

Примечания по перезаряжаемому батарейному блоку



rrrrrrrrrA

CT

KR

Deutsch



Diese Markierung gibt an, daß es sich bei diesem Produkt um ein spezielles Zubehör für Sony Videogeräte handelt. Wenn Sie ein Sony Videogerät besitzen, sollten Sie darauf achten, daß das Zubehör mit „GENUINE VIDEO ACCESSORIES“ gekennzeichnet ist.

Bitte beachten Sie folgendes:

- Laden Sie den Akku vor dem Betrieb auf. (Der Akku wurde werkseitig nicht aufgeladen.)
- Verwenden Sie ausschließlich das angegebene Ladegerät (AC-S10 etc.).
- Der Akku darf nicht mit Metallgegenständen berührt werden, da sonst die Gefahr besteht, daß die Kontakte kurzgeschlossen werden. Stecken Sie den Akku zur Sicherheit stets in seine Tasche zurück.
- Halten Sie den Akku von Feuer fern.
- Achten Sie darauf, daß der Akku nicht feucht wird.
- Öffnen Sie den Akku nicht, und nehmen Sie keine Änderungen an ihm vor.
- Setzen Sie den Akku keinen starken Stößen aus.

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Nederlands



Dit beeldmerk geeft aan dat dit produkt een originele accessoire is, bestemd voor gebruik met Sony video-apparatuur. Het is aanbevolen voor Sony video-apparatuur uitsluitend de originele accessoires aan te schaffen, die zijn voorzien van ditzelfde “GENUINE VIDEO ACCESSORIES” beeldmerk.

Denk aan de volgende voorzorgsmaatregelen:

- Vóór gebruik opladen a.u.b. (Het batterijpak wordt in de fabriek niet opgeladen.)
- Gebruik enkel de voorgeschreven lader (AC-S10, enz.).
- Teneinde ongelukken als gevolg van kortsluiting te voorkomen, dient u erop te letten dat metalen voorwerpen (bijv. een halsketting) niet in aanraking komen met de contactpunten van het batterijpak. Berg het batterijpak daarom altijd in het bijbehorende draagtasje op.
- Houd het batterijpak ver van open vuur.
- Zorg dat het batterijpak altijd droog blijft.
- Tracht in geen geval het batterijpak te openen of het op enige wijze om te bouwen.
- Vermijd al te heftige mechanische schokken.

Dansk



Dette mærke angiver, at dette apparat er et originalt tilbehør til Sony-videoudstyr. Når du køber Sony-videoudstyr, anbefaler Sony, at du køber tilbehør med dette mærke for GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

Vær opmærksom på følgende:

- Oplad før brugen. (Batteriet er ikke opladet ved leveringen).
- Brug kum den angivne oplader (AC-S10 etc.).
- Af hensyn til faren for kortslutning, lad ikke metalgenstande som f.eks. halskæder komme i kontakt med batteriet. Husk at sætte udtagsdækslet på, når du bærer batteriet eller lægger det til opbevaring.
- Hold batteripakningen i sikker afstand fra åben ild.
- Hold batteripakningen tør.
- Forsøg ikke at åbne eller omdanne batteripakningen.
- Udsæt ikke batteriet for stød eller slag.

Русский



Данный знак означает, что это изделие является подлинной принадлежностью для видеоизделий фирмы Sony. При покупке видеоизделий фирмы Sony рекомендуется покупать принадлежности со знаком “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.

Обязательно придерживайтесь следующих указаний:

- Зарядите батарейный блок перед использованием. (Он не заряжен на заводе-изготовителе.)
- Примените только заданное зарядное устройство (AC-S10 или т.п.).
- Во избежание аварии, вызываемой коротким замыканием, нельзя давать металлическим предметам, таким как бусы соприкасаться с клеммами батарейного блока. При переносе или хранении обязательно надо установить крышку клеммника. Не пновить крышку клемм.
- Сохраняйте батарейный блок далеко от огня.
- Сохраняйте батарейный блок в сухом состоянии.
- Нельзя открывать или реконструировать батарейный блок.
- Нельзя наносить механические удары о батарейный блок.

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония

Страна-производитель: Япония

CT



This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this “GENUINE VIDEO ACCESSORIES” mark.

Be sure to observe the following:

- Charge before using. (The battery has not been charged at the factory.)
- Use only the specified charger (AC-S10 etc.).
- To prevent an accident caused by a short circuit, do not allow metal objects such as a necklace to touch the battery terminals. When carrying or storing, make sure to attach the terminal cover.
- Keep the battery pack away from fire.
- Keep the battery pack dry.
- Do not open nor convert the battery pack.
- Do not expose the battery pack to any mechanical shock.

AR

KR